

HEBREU

1 - VERSION

L'histoire de Grouël

N.B : Les noms propres figurent en gras dans le texte.

"אבא שלי", סיפר **גרואל** בקולו העמוק, "בא **מגרמניה** ל**אמריקה** בראשית שנות העשרים ומצא עבודה כפועל פשוט במפעל מתכת¹. הוא עבד שם במשך שנים במסירות ובאהבה. המשכורת שלו לא היתה גדולה, אבל היא פרנסה יפה את אמי, אותי ואת אחי הקטן, עד שפרץ המשבר הכלכלי של 1929. אבי פוטר, ואנחנו נאלצנו לנדוד ברחבי ארצות-הברית בחיפושים אחרי עבודה. אני זוכר שהגענו ל**לושינגטון**. העיר היתה מוצפת באלפי מובטלים שהתגוררו במחנה אוהלים ענקי באמצע העיר. אבא שלי היה שרוי במצב-רוח רע. בכל יום ישב שעות על ספסל בגן ציבורי. הוא חשב שאין לו סיכוי לקבל עבודה. מעט הכסף שהיה לנו אזל במהירות, וידענו שבתוך ימים אחדים כבר לא יהיה לנו מה לאכול. לא יכולתי לראות את אבי שוקע יותר ויותר בתוך הדיכאון² שלו. החלטתי לעשות משהו מטורף. הלכתי אל **הבית הלבן**, שם גר נשיא **ארצות הברית**. הצלחתי להיכנס מבלי שהשומרים יבחינו בי. הסתובבתי במסדרונות וחיפשתי דלת שעליה יהיה כתוב 'נשיא'. בסוף עצר אותי מישהו בחליפה מהודרת ושאל מה אני עושה שם. אמרתי שבאתי לבקש מהנשיא שייתן עבודה לאבי, אחרת נגוע כולנו ברעב. האיש חיך אלי ואמר : "ההעזה³ שלך מוצאת חן בעיני". הוא הלך והביא לי כריך של גבינה ובקבוק סודה וביקש שאשלח אליו את אבי למחרת בבוקר.

באתי הביתה וסיפרתי לאבא שלי. הוא חיבק אותי בזרועותיו החזקות ולא נרדם כל הלילה מרוב התרגשות. בבוקר הלך **לבית הלבן**, נפגש עם האיש ונשלח לעבודה בבניין שהקימה הממשלה בעיר. ניצלנו..."

על פי רם אורן – השבועה

1. entreprise de métallurgie
2. dépression
3. audace

2 - THÈME

1. Au fil des ans, le petit village s'est développé et est devenu une ville.
2. Je suis allé à la mer Morte et j'ai découvert que c'était l'endroit le plus bas du monde.
3. Tout citoyen âgé de plus de 18 ans est autorisé à voter.
4. Lorsqu'il rentre à la maison, son chien saute de joie et lui lèche la figure.
5. Comme je suis arrivé en retard au cours, j'ai tout fait pour que le professeur ne me remarque pas.
6. Mes nouvelles chaussures sont étroites. J'ai mal aux pieds quand je les mets.
7. Ne vous faites pas de souci pour nous ! Nous nous trouvons en lieu sûr.
8. Il y a eu une époque où les femmes ne travaillaient pas à l'extérieur de la maison.
9. Sa dette est énorme. Même un prêt de plusieurs milliers de shekels sera insuffisant.
10. Tout de suite après avoir vu l'éclair on entend le tonnerre.

3 - ESSAI - Les candidats traiteront l'un des deux sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. איזה מקצוע אומנותי מושך אתכם במיוחד ? (צלם, צייר, במאי, מעצב אופנה, מוסיקאי, סופר...) הסבירו את תשובתכם.
2. אילו יכולתם לפתור בעיה אחת ויחידה בעולם, באיזו בעיה הייתם בוחרים ומדוע ?